



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
5 February 2014

Шестьдесят восьмая сессия
Пункт 20 повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 27 декабря 2013 года

[по докладу Второго комитета (A/68/439)]

68/239. Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на решения Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам¹ и второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)²,

ссылаясь также на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), а также на соответствующие решения и резолюции Экономического и Социального Совета о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат,

ссылаясь далее на резолюцию 2013/22 Экономического и Социального Совета от 24 июля 2013 года по вопросу о населенных пунктах, принятую Советом на его основной сессии 2013 года,

ссылаясь на свои резолюции 64/207 от 21 декабря 2009 года, 65/165 от 20 декабря 2010 года, 66/207 от 22 декабря 2011 года и 67/216 от 21 декабря 2012 года, в которых затрагивался вопрос о проведении в 2016 году конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III),

¹ См. Доклад Хабитат: Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Ванкувер, 31 мая – 11 июня 1976 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.7 и исправление).

² См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат-II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6).

13-45381



Просьба отправить на вторичную переработку



вновь подтверждая положения итогового документа под названием «Будущее, которого мы хотим», принятого на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, проведенной 20–22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия³, в частности его пункты 134–137, которые касаются экологически устойчивых городов и населенных пунктов и в которых, среди прочего, признается, что города являются локомотивами экономического роста и что при условии тщательного планирования и развития, в том числе на основе комплексных подходов к планированию и управлению, они могут способствовать формированию устойчивых в экономическом, социальном и экологическом плане сообществ,

признавая, что, несмотря на значительный прогресс, достигнутый в осуществлении Стамбульской декларации по населенным пунктам⁴ и Повестки дня Хабитат⁵, сохраняются такие проблемы, как, в частности, процесс быстрой урбанизации во многих районах развивающегося мира, продолжающееся увеличение числа обитателей трущоб в мире, отрицательное воздействие на населенные пункты ухудшения состояния окружающей среды, включая изменение климата, опустынивание и утрату биоразнообразия, и рост уязвимости городских населенных пунктов для стихийных и антропогенных бедствий,

вновь заявляя о своей поддержке Всемирного форума городов как главной глобальной площадки для взаимодействия представителей директивных органов, руководителей органов местного самоуправления, неправительственных заинтересованных сторон и специалистов-практиков по вопросам, связанным с населенными пунктами, и выражая свою признательность правительству Колумбии и городу Медельину за предложение выступить в качестве принимающих сторон седьмой сессии Форума, которая будет проведена 5–11 апреля 2014 года,

ссылаясь на пункт 14 резолюции 67/216, в котором Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря Конференции подготовить, используя специалистов, имеющихся в системе Организации Объединенных Наций, предложение относительно оптимальных способов внесения вклада в процесс подготовки к Конференции и обеспечения его поддержки максимально всеохватным, эффективным, действенным и совершенным образом для его рассмотрения Советом управляющих ООН-Хабитат на его двадцать четвертой сессии и приступить к его реализации,

принимая к сведению доклад Совета управляющих ООН-Хабитат о работе его двадцать четвертой сессии, проведенной 15–19 апреля 2013 года⁶, и содержащиеся в нем резолюции, принятые им 19 апреля 2013 года, в частности резолюции 24/1 «Всемирный день городов», 24/4 «Гендерное равенство и расширение прав и возможностей женщин с целью внесения вклада в устойчивое развитие городов», 24/5 «Обеспечение устойчивого развития с помощью национальных стратегий по вопросам городов», 24/7 «Оставить

³ Резолюция 66/288, приложение.

⁴ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат-II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение I.

⁵ Там же, приложение II.

⁶ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 8 (A/68/8).

трущобы в прошлом: глобальная задача», 24/10 «Урбанизация и устойчивое городское развитие в повестке дня в области развития на период после 2015 года» и 24/14 «Вклад в процесс подготовки к конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III) и его поддержка»,

ссылаясь на свою резолюцию 67/148 от 20 декабря 2012 года, в которой она призвала систему Организации Объединенных Наций, включая фонды, программы и специализированные учреждения, активизировать усилия в целях всестороннего учета гендерной проблематики во всех рассматриваемых ими вопросах и в рамках их мандатов, а также в рамках всех саммитов, конференций и специальных сессий Организации Объединенных Наций и в последующих процессах по их итогам,

вновь подтверждая резолюцию 1980/67 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1980 года о международных годах и годовщинах и резолюции Генеральной Ассамблеи 53/199 от 15 декабря 1998 года и 61/185 от 20 декабря 2006 года о провозглашении международных годов,

особо отмечая важность широкого участия всех соответствующих заинтересованных сторон, в том числе местных органов власти, в содействии обеспечению устойчивой урбанизации и устойчивого развития населенных пунктов,

1. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат ⁷ и доклад Генерального секретаря об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укреплении Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)⁸;

2. *рекомендует* надлежащим образом учитывать вопросы устойчивой урбанизации при разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года;

3. *особо отмечает* важность обеспечения последовательности и согласованности обсуждений в Генеральной Ассамблее и Экономическом и Социальном Совете по пунктам повестки дня, связанным с работой ООН-Хабитат;

4. *одобряет* резолюцию 24/14 Совета управляющих ООН-Хабитат о вкладе в процесс подготовки к конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III) и его необходимой поддержке, расходы в связи с которыми будут покрываться за счет средств из регулярного бюджета и добровольных взносов, и в этой связи рекомендует Генеральному секретарю мобилизовать добровольную поддержку для этих целей и обращается к государствам-членам с призывом оказать такую поддержку;

5. *с удовлетворением отмечает* предложение правительства Эквадора выступить в качестве принимающей стороны этой конференции и провести ее в 2016 году в Кито;

⁷ A/68/328.

⁸ A/68/332.

6. *настоятельно призывает* международных и двусторонних доноров, а также частный сектор, финансовые учреждения и благотворительные фонды оказать поддержку в подготовке к Хабитат III на национальном, региональном и глобальном уровнях посредством внесения добровольных взносов в целевой фонд для Хабитат III и поддержать участие представителей развивающихся стран в работе совещаний подготовительного комитета и самой конференции в соответствии с положениями пункта 13 резолюции 67/216;

7. *предлагает* государствам-членам способствовать предусматривающим широкое участие процессам и широкому участию заинтересованных сторон, включая местные органы власти и их ассоциации, при разработке, пересмотре и осуществлении, сообразно обстоятельствам, национальных стратегий по вопросам городов, действуя, в частности, через национальные форумы городов в качестве еще одного средства подготовки к Хабитат III;

8. *рекомендует* заинтересованным сторонам, принимающим участие в работе седьмой сессии Всемирного форума городов, а также в регулярно проводимых на уровне министров конференциях по жилищному строительству и развитию городского хозяйства и в других совещаниях соответствующих экспертных групп, представлять материалы для процесса подготовки к конференции и вносить надлежащий вклад в этот процесс;

9. *просит* Генерального секретаря конференции задействовать для процесса подготовки к Хабитат III специалистов, имеющих во всех подразделениях системы Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии, и в других соответствующих международных, региональных и субрегиональных организациях;

10. *рекомендует* всем организациям системы Организации Объединенных Наций оказывать по просьбе государств-членов надлежащую поддержку процессу подготовки к Хабитат III на страновом уровне, включая создание или укрепление национальных комитетов содействия Хабитат и подготовку национальных докладов для Хабитат III, с учетом поддержки, которая могла бы быть оказана частным сектором, неправительственными организациями и научными кругами в соответствии с национальным законодательством и практикой и сообразно обстоятельствам;

11. *с удовлетворением отмечает* утвержденный Советом управляющих ООН-Хабитат на его двадцать четвертой сессии стратегический план ООН-Хабитат на период 2014–2019 годов и предусмотренные в нем тематические области⁶;

12. *предлагает* международному сообществу доноров и финансовым учреждениям оказывать ООН-Хабитат щедрую финансовую поддержку путем увеличения объема добровольных финансовых взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, в том числе в Целевой фонд обеспечения основных городских услуг и целевые фонды технического сотрудничества, и предлагает правительствам стран, которые в состоянии сделать это, а также другим заинтересованным сторонам обеспечить предсказуемое многолетнее финансирование и увеличить объем нецелевых взносов, с тем чтобы поддержать осуществление стратегического плана на период 2014–2019 годов;

13. *особо отмечает* важность нахождения штаб-квартиры ООН-Хабитат в Найроби и просит Генерального секретаря постоянно держать в поле зрения вопрос о потребностях ООН-Хабитат и Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в ресурсах в целях обеспечения возможности эффективного

предоставления ООН-Хабитат и другим расположенным в Найроби органам и организациям системы Организации Объединенных Наций необходимых услуг;

14. *просит* Генерального секретаря постоянно держать в поле зрения вопрос о потребностях ООН-Хабитат в ресурсах в целях продолжения усилий по повышению эффективности, результативности и прозрачности ее работы и усиления подотчетности в контексте содействия выполнению ее мандата;

15. *принимает к сведению* результаты процесса обзора системы управления ООН-Хабитат и рекомендует Комитету постоянных представителей продолжать рассматривать предложения, включая рекомендации в отношении реформы и варианты ее проведения, в целях достижения консенсуса относительно дальнейших путей проведения обзора системы управления;

16. *постановляет* объявить 31 октября, начиная с 2014 года, Всемирным днем городов, предлагает государствам, системе Организации Объединенных Наций, в частности ООН-Хабитат, соответствующим международным организациям, гражданскому обществу и всем другим соответствующим заинтересованным сторонам отмечать Всемирный день городов и повышать осведомленность о нем и подчеркивает, что расходы на все мероприятия, которые могут приурочиваться к проведению Всемирного дня городов, должны покрываться за счет добровольных взносов;

17. *с удовлетворением отмечает* обязательства, принятые государствами-членами, и усилия других заинтересованных сторон по содействию применению комплексного подхода к планированию и строительству устойчивых городов и населенных пунктов городского типа;

18. *рекомендует* правительствам и партнерам по осуществлению Повестки дня Хабитат пользоваться методологиями планового расширения городских территорий для регулирования процесса устойчивого развития городов, в которых наблюдается быстрый урбанистический рост, в целях предотвращения разрастания трущоб, расширения доступа к основным городским услугам, поддержки обеспечения всех жителей жильем, расширения возможностей трудоустройства и создания безопасных и здоровых условий для жизни;

19. *признает* значимость справедливого и соответствующего потребностям доступа к основным городским услугам как одной из основ устойчивой урбанизации, а, следовательно, и социально-экономического развития в целом;

20. *вновь подтверждает* резолюцию 24/4 Совета управляющих ООН-Хабитат «Гендерное равенство и расширение прав и возможностей женщин с целью внесения вклада в устойчивое развитие городов» и в этой связи настоятельно призывает государства-члены, ООН-Хабитат и все соответствующие заинтересованные стороны принимать надлежащие меры для осуществления ее положений;

21. *напоминает* о международной конференции по теме «Оставить трущобы в прошлом: глобальная задача на 2020 год», которая была проверена 26–28 ноября 2012 года в Рабате и преследовала цели анализа общемирового прогресса и обмена опытом в деле улучшения жилищных условий обитателей трущоб за период с 2000 по 2010 годы, а также разработки стратегии реализации концепции устойчивых и процветающих городов «для всех»;

22. *с удовлетворением отмечает* решение провести в 2014 году в Йоханнесбурге конференцию ООН-Хабитат по теме «Руководство преобразованиями

в городах», в качестве принимающей стороны которой выступит правительство Южной Африки;

23. *предлагает* государствам-членам и партнерам по осуществлению Повестки дня Хабитат формулировать и осуществлять стратегии устойчивого развития городов, способствующие развитию городов «для всех» с учетом необходимости соблюдения принципа справедливости и наличия потенциала для противодействия бедствиям, принимая в расчет вклад всех соответствующих заинтересованных сторон и уделяя особое внимание нуждам женщин и наиболее уязвимых слоев населения, в том числе детей и молодежи, пожилых людей, инвалидов, переехавших из сельских районов в города мигрантов, перемещенных внутри страны лиц и коренных народов;

24. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий обновленную информацию о ходе подготовки к конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III), и включить в его доклад Ассамблее на ее семьдесят первой сессии оценку проведения Всемирного дня городов с учетом положений, содержащихся в приложении к резолюции 1980/67 Экономического и Социального Совета;

25. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)».

72-е пленарное заседание,
27 декабря 2013 года